

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

SÓLLER: Administración.  
FRANCIA: J. Marqués Arbona.—Rue Montmartre, 26, Paris.  
AMÉRICA: Sres. Marqués, Delgado y C.ª—Arecibo—(Puer-  
to-Rico).

Fundador y Director-Propietario:  
D. JUAN MARQUÉS ARBONA.

Redactor en Jefe:  
D. DAMIAN MAYOL ALCOVER.

REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle de San Bartolomé, n.º 17

SÓLLER (Baleares)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasado 0'20 pesetas

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## Sección Literaria

### LA LOCURA

No recuerdo cuando la conocí. Me parece que fué á raíz de la traición de la mujer que amaba, en tanto que transcurrían lentas, monótonas, mortales, las horas del día y en una pesadilla continua las de la noche.

Tampoco por más que me esfuerzo, puedo recordar las facciones de aquella criatura que apareció en el camino de mi existencia con aire de vencedora, con empuje incontrastable, como quien sabe que no podrá ser resistida su influencia. No sé á punto fijo si era bonita ó fea, si era muy joven ó si estaba ya en la plenitud de la vida. Lo que no se aparta de mi memoria es la expresión extraordinaria de su rostro todo y de sus ojos, particularmente. A un tiempo me asustaba y me atraía; pero no con la atracción de lo semejante, sino con la tremenda y pavorosa de lo desconocido, de lo opuesto á nuestra naturaleza. No era la floresta donde se descansa á la sombra de los almendros que la limitan, respirando el puro aroma que embalsama el aire, sino el abismo espantable en cuyo fondo acechan los ojos del vértigo que miran con la fijeza del inmutable destino. No era la mujer que se escoge para compañera, sino la que, á la fuerza, por virtud de sortilegio que no puede romperse, penetra en nuestra vida, avasalla corazón y cerebro por los nervios que excita sin tregua, por los músculos que se estremecen á su sola presencia.

La primera vez que estuve á su lado, cuando tomó posesión de mi alma, me dijo:

—Yo soy la sola que puede borrar el recuerdo de la que lloras, sin ser fuerte á olvidarla. Al lado mío se disiparán penas y recuerdos; mi luz ofuscará todas las demás imágenes. Los días transcurrirán felices y no se arrastrarán lentos como el gusano que roe tu corazón, sino que volarán rápidos con el alateo de aquel pájaro que en otro tiempo, desde lo infinito, traía á tu imaginación juvenil las visiones espléndidas que sólo viven en el país de la ambición, en los campos eliseos de los ensueños. Yo suprimiré dolor y tiempo. Pero ten por entendido que firmamos un pacto inquebrantable. Yo anhele tu posesión; tú no podrás escapar en lo sucesivo á mi influencia.

Yo la miraba entre medroso y extasiado. Ella me contemplaba con la fijeza con que los felinos y los ofidios domeñan la voluntad de los animales que acaban por ser su presa.

—¿No valgo acaso más que cuantas mujeres has visto? ¿No soy superior quizá á todas las imágenes que han poblado tus sueños de adolescente?  
—¿Cuanto tiempo duró mi primer período de pasión, de una pasión avasalladora como ninguna otra? No lo sé. Mi amante cumplió todas sus promesas. De mi memoria se borraron líneas y afectos, ideas y recuerdos. Su tabla, llena ya casi por entero de dibujos, de rayas, de palabras, unas esculpidas como con cincel, otras apenas marcadas, quedó limpia, lisa, sin huella alguna. Sólo su imagen, precisa entonces, marcada como con fósforo vivo la ocupaba.

Un día desapareció de mi lado. ¿En qué profundidades se hundió? ¿A qué alturas remontó el vuelo? No lo sé. Yo salí de sus brazos anonadado como quien ha trabajado sin tregua y sin rendirse al sueño durante días y días; como el que ha dormido el pesado sueño del opio, poblado de visiones voluptuosas que enervan mucho más que la realidad del amor.

Pero aún en su ausencia recordaba sin cesar aquel rostro de inefable extrañeza, sus ojos, abismos vivientes, donde sólo se podía leer el anonadamiento que vive en el fondo de toda grandeza. Y más que

nada recordaba sus palabras, pronunciadas en otro tiempo á mi oído con esa media voz que llega á los oídos del que duerme porque vibra en élla el alma del que la emite.

—No sólo te he dado el olvido y la felicidad, sino que te he libertado de todas las trabas que contienen á los demás hombres. En tanto que estés bajo mi égida puedes obrar como te plazca. Lo que en los demás es un crimen á ti te es permitido. No te detenga ningún escrupulo. Yo he vencido á la Conciencia, que fué siempre mi enemiga; yo he suprimido las leyes humanas y divinas, las que provienen de la naturaleza y las que han elaborado los hombres ¡con cuánto trabajo! Por mí eres más que un hombre; ¡te has convertido en Dios!

Cuán tristes, cuán lentas transcurrirán las horas en su ausencia. Ni el cariño de mis deudos, ni las riquezas, ni la ambición colmada, bastaban á consolarme de su pérdida. Comprendía que aquella extraña criatura me apartaba de la realidad, me llevaba por esferas muy superiores á las que otros hombres conocen; estaba seguro de que no era antorcha de luz, sino faro engañoso; pero ¡cuán resplandeciente!

Al fin volví á verla. Me abracé frenético á ella, me incrusté en su pecho. Bien pronto, por inexplicable fenómeno, su ser y el mío se confundieron y formaron un único sér. Y entonces, como no podía tener ya secretos para mí, le pregunté con el lenguaje del alma, seguro de oír la verdad:

—¿Quién eres, oh tú, que tienes el poder de una diosa? ¿Quién eres, oh tú, que borras lo pasado, suprimes lo presente y cambias lo porvenir?

—Soy el espantajo de los necios, soy la fuerza suprema contra la que no prevalece la materia vil de que están formados los cuerpos... ¡Soy la LOCURA!

A. RIERA.

### LA LUZ DEL ALBA

Rasga la noche triste  
Su sombra incierta,  
Porque allá en la alta cumbre  
La luz despierta,  
Luciendo ufana  
Los más bellos colores  
De la mañana.

Recamando las nubes  
Finge á mis ojos  
Reflejos amarillos,  
Blancos y rojos,  
Que el alba envía  
Para que ansioso en ellos  
Se encienda el día.

La niebla sobre el valle  
Muestra su velo,  
Su majestad el monte,  
Su pompa el cielo;  
Y el agua ondea,  
Y la luz de las ondas  
Relampaguea.

Noche es mi pensamiento  
Callada y triste;  
Tú eres la luz que al día  
De rayos viste;  
La luz que alcanza  
Á disipar las sombras  
De mi esperanza.

Dió á tus ojos la aurora  
Su faz risueña;  
Nubes son los deseos  
Que el alma sueña,  
Y en dulce calma  
Al rayo de tus ojos  
Se enciende el alma.

Mi corazón suspira,  
Vela el deseo,  
Porque en la luz del alba  
Tu imagen veo.  
Mas aparece,  
Brilla un instante, y pronto  
Se desvanece.

Somos, gentil encanto  
Del alma mía,  
Tú claridad, yo sombra;  
Mi amor el día,  
Que la serena  
Bóveda de los cielos  
Inmenso llena.

Rasga la noche triste  
Su sombra oscura  
Que resplandor lejano  
Débil fulgura;  
Las cumbres salva,  
Y en las nubes sonríe  
La luz del alba.

JOSÉ SELGAS.

## Lecturas para la mujer

### LA SENCILLEZ

No hay condición más preciosa para la mujer que la de ser sencilla; sin entenderse por esto que sea abandonada en su atavío ó en su conversación.

La sencillez consiste en mostrar cada una su carácter con el sello de originalidad que le sea propio, sin violentarse para aparentar lo que no es.

Nada tan ridículo y penoso como la afectación; una mujer que no es joven se empeña en tener risas, movimientos y ligereza infantiles; otra de carácter alegre pretende pasar por lánguida y melancólica, mientras algunas se esfuerzan por demostrar una viveza y alegría que no poseen.

Algunas veces es el deseo de seguir moda, el imitar la finura y movimientos de las demás, lo que hace tener á todas unos mismos gestos, idénticos modales; se limitan las actitudes como los vestidos, y si nos fijamos en la puerta de un teatro ó en el centro de un paseo, veremos á todas las mujeres como muñecas construidas con el mismo patrón, sin que ninguna revele su carácter, su originalidad, en un movimiento que pueda desentonar del marco general.

Cuando la afectación llega al lenguaje, se hace insostenible; hay veces que se ponen de moda algunas frases, conversaciones que se escuchan repetidas, fórmulas para hablar, de las cuales nadie osa salirse.

En 1659, cuando la epidemia del *buen decir* infestó á Francia, todas las señoras querían hablar de un modo elevado, sin el tono natural, y mezclando en la conversación los términos altisonantes del lenguaje literario y del verso.

En un vocabulario antiguo se encuentran cosas curiosísimas respecto á esta manía de las *cullas*. Se llama al gorro de dormir *cómplice inocente de la mentira*; al rosario, *cadena espiritual*; al agua, *espejo celeste*; á una sonrisa desdenosa, *hervor de orgullo*, y á la barba del hombre, *la mies de la epidermis*.

Del mismo modo que con las carcajadas de Rabelais y Cervantes desaparecieron los libros de caballería heridos por la más terrible de las armas, el ridículo. Moliere mató con su acerada sátira de la comedia *Las preciosas ridículas* esa funesta manía.

La crítica de Moliere recayó sólo sobre las mujeres cuya presunción y pedantería eran insostenibles, que creían de buen tono hablar un lenguaje enigmático, desconocido para el vulgo, y no satirizó de ningún modo, como algunos han creído, á las mujeres instruidas, que de un modo natural poseían conversación amena y encantadora.

De vez en cuando, sin embargo, y afortunadamente, desapareciendo con rapidez, se encuentran estos tipos de romanticismo exagerado que trajeron también la sátira de Carlos Luis de Cuenca en los versos que ridiculiza á la que ha llamado al carbonero *caballero gerente del combustible*, y á la dama que ha-

blaba así á su cochera: *Auriga, condúceme á la puerta del ardiente Febo*.

No he de insistir más para que las mujeres de talento que me lean se convezan de la ridiculez de la afectación en el lenguaje y en todo lo que violenta la natural inclinación.

Sed espontáneas, sencillas, francas; en esto precisamente está el mayor de los encantos.

X.

## Variedades

### Rarezas de la policía alemana

La policía alemana ejerce un gobierno despótico sobre los habitantes de la nación. No hay apenas acto privado en que no se entrometa.

Si, por ejemplo, quiere uno asegurar su casa ó sus muebles contra los incendios, no encuentra compañía que firme la póliza, de no estar previamente visada por el inspector de policía del distrito.

En algunas calles de Berlín, donde hay mucho tránsito, no se permite que las niñas y amas de cría lleven cochillos de mano para los niños, y para sacarlos por otras calles tienen que proveerse de una licencia especial.

A los ciclistas les está prohibido terminantemente llevar los pies fuera de los pedales, y guiar la máquina con una sola mano. Para circular por la población se les obliga á sacar un permiso extendido en una tarjeta, donde se anotan minuciosamente todos sus rasgos y señas particulares, edad, estado y lugar de nacimiento.

También se cuida mucho la policía de las criadas de servir. Cada vez que se toma ó se despiden una, tiene obligación el amo de dar parte del hecho, llenando unos padrones que la policía facilita, en los cuales figura el nombre, estado, edad, etc., hasta la religión á que pertenece la doméstica.

Estos padrones son amarillos cuando se trata de recibir criada y verdes cuando se la despide.

También hay padrones para los huéspedes, que deben presentarlos tanto al ingresar como al despedirse de una casa.

### Aceite de trigo

Desde hace algunos años se conoce en los mercados americanos el aceite de trigo, pero hasta ahora no se le consideraba como sucedáneo útil de los aceites industriales y menos de los aceites comestibles.

Al principio se empleaba como lubricante, y después se empleó en sustitución del aceite de linaza para la pintura; pero no era posible destinarlo á la alimentación, á causa de su desagradable gusto.

El periódico *Manufacturer*, de Filadelfia, anuncia en su último número que ya se ha descubierto un procedimiento para clarificar y quitar su olor característico al aceite de trigo sin reducir la cantidad; antes al contrario, el aceite así preparado cuesta más barato: 20 céntimos el litro.

Los molinos americanos producen anualmente más de veinte millones de litros de aceite virgen de trigo, y producirán mucho más según se vayan vulgarizando sistemas de molienda más perfectos.

Clarificado y sin olor, se ofrece este aceite en el mercado como sucedáneo del aceite de algodón, que á su vez lo es del aceite de olivas, siendo de temer que dentro de poco, si no se hace ya, se emplee para falsificar este último producto.

### Un canario que compete con los loros

Miss Mary Wilkinson comunica á los

lectores del *New-York World* que posee un canario verdaderamente sin par.

El pajarillo no sólo canta como todos los de su clase, sino que habla cual pudiera hacerlo el loro más parlanchín, pues su dueña ha tenido la envidiable paciencia de enseñarle multitud de frases, repitiéndoselas millares de veces durante un año.

Las frases predilectas del canario son: *¡Qué lindo pajarillo!* y *¡Canta, bonito!*

Nosotros damos entero crédito á lo que cuenta la señorita Wilkinson, pero quisieramos saber si entre los aficionados á canarios en nuestro país se ha hecho alguna tentativa en este sentido.

Ello es perfectamente verosímil, pues no hay razón fisiológica ninguna que lo impida, y al efecto recordaremos que las urracas, los cuervos y otras aves pueden llegar á hablar si se las enseña.

### Calamidades peculiares de grandes poblaciones

Que Madrid es una ciudad que rinde enorme tributo á la muerte; debido principalmente á la influencia del viento Norte, de ese «blando cefirillo» del Guadarrama que, según el viejo proverbio, «mata un hombre y no apaga un candil», es cosa por demás sabida.

Debemos, sin embargo, consolarnos los madrileños, porque si bien nuestra querida urbe tiene su calamidad, y aun calamidades peculiares, por esos mundos de Dios no escasean las capitales afligidas por otros infortunios y molestias.

Londres, como nadie ignora, es víctima de las nieblas; Tokio sufre de vez en cuando espantosos terremotos, en uno de los cuales perecieron 200.000 personas; Nueva Orleans se daría por satisfecha si pudiera cambiar sus inundaciones y su fiebre amarilla endémica por la pulmonía «guadarrameña» ó por la niebla londinense; Nueva York está sujeta á horribles tempestades de nieve, que causan enormes perjuicios materiales y no pocas muertes y accidentes; Galveston suele quedar anegado frecuentemente por las mareas. La última visita hecha por las aguas á dicha ciudad costó 1.500 vidas y más de 100 millones de duros.

Calcuta posee el cólera endémico, sin que haya sido posible desarraigar la plaga hasta ahora; Bombay, además de disfrutar de los favores del cólera morbo, tiene la exclusiva en la fabricación de la peste bubónica, registrándose allí anualmente de 9 á 10.000 casos de la terrible dolencia, advirtiendo que de esos 10.000 casos, por lo menos 9.000 son seguidos de muerte.

Hay una población europea en la que el aire, ó al menos cierta clase de aire, ocasiona gran número de enfermedades, sin que la ciencia haya podido averiguar las razones del fenómeno. Esa ciudad es Marsella, y el viento patógeno, el llamado *mistral*. Cada vez que sopla el tal aire en la antigua *Emporium*, hacen los médicos su agosto; como que suele duplicarse el número ordinario de enfermos.

La «enfermedad de Delhi», el «mal de Alepo» y «el grano de Biskra», son desdichas conocidas de muy antiguo. Se trata de tres clases de úlceras malignas privativas de las referidas poblaciones, y que ocasionan espantables daños.

En Valetta, la capital de Malta, se padece mucho de fiebres palúdicas; en Manila produce estragos la disenteria, y en el Cairo la fiebre infecciosa. En Mandalay, capital de Burma, hacen la vida casi imposible los mosquitos, y en Apia, capital del archipiélago de Samoa, no pasan seis meses sin que los huracanes derruyan media población.

Después de leer lo anterior, se comprenderá que los madrileños vivimos en el mejor de los mundos posibles.

## Lecturas científicas

## La risa, como base de la salud

Si la gente se llegara á convencer de lo extremadamente beneficiosa que es la risa para la salud del cuerpo, se oirían en el mundo más carcajadas que sollozos.

El viejo proverbio inglés «Ríete y engordarás» tiene por base un principio fisiológico. Se observa que los hombres gordos ríen con extraordinaria facilidad, lo que no quiere decir que ríen precisamente porque estén gordos, sino todo lo contrario. La risa es causa de salud y magnífica elaboradora de grasas y músculos. El acto de reír ejerce profunda influencia sobre la economía, excitando el apetito, activando la oxidación de la sangre y contribuyendo á la digestión de los alimentos. Y persona que se alimenta bien y que digiere bien, es persona naturalmente propensa á la alegría. Esta es una verdad como un templo, evidenciada en el curso diario de la vida. Pero analicemos detenidamente en qué consisten esos beneficios físicos de la risa.

Son ellos numerosos. En primer lugar, la risa pone en ejercicio gran número de músculos de la cara, cuello, torso y abdomen, y esa actividad determina el consiguiente desarrollo, no sólo de las masas musculares, sino de todas las glándulas, vasos, nervios y otros tejidos. Los músculos faciales de una persona que se ríe frecuentemente y fácilmente, se encuentran desarrollados por regla general, hasta el punto de imprimir á la fisonomía la redondez simpática de un niño satisfecho. A la risa le debemos, sin embargo, mucho más que esa mera apariencia exterior de bienestar. Su principal efecto benéfico se ejerce sobre el corazón y los pulmones.

Durante el acceso de hilaridad, los pulmones pueden quedar casi vacíos del aire que contienen. El esfuerzo de la risa trae nuevo oxígeno á la cavidad pectoral, inundando de aire hasta aquellas células pulmonares poco usadas en la inspiración y espiración ordinaria, y que por tal causa es posible que contengan ó aire impuro, ó quizá alguna pequeña colonia de microbios.

Al efectuarse la violenta ascensión y bajada del diafragma por causa de la risa, el hígado y otros órganos abdominales experimentan una especie de *masage* provechosísimo, puesto que, en virtud de él, sacuden la pereza á que son propensos. En tanto que dura el proceso hilarante, las contracciones y dilataciones del corazón son más vigorosas, y, por consecuencia, la circulación se activa de un modo extraordinario.

Estos beneficios puramente físicos de la risa se acentúan en aquellas personas que, horas de convencionalismos sociales, se ríen no sólo á mandíbula batiente, sino, como vulgarmente se dice, con todo el cuerpo; en esos felices individuos que, presa de la risa, se encogen, estiran y retuercen como poseídos del diablo, prorrumpiendo en francas y repetidas carcajadas. Felices ellos, repetimos, porque poniendo en juego todos los músculos del cuerpo, se hacen fuertes, y de los fuertes es el reino de la tierra.

Investiguemos ahora la utilidad de la risa desde el punto de vista moral. Estar malhumorado no es otra cosa que un estado mental producto del envenenamiento del sistema nervioso por una de esas picaras toxinas que elabora el organismo humano en obsequio de médicos y boticarios.

Pues bien, la risa es la única panacea eficaz para disipar esa depresión mental; la risa excita mecánicamente el sistema nervioso, aumenta, como ya hemos dicho, el grado de oxidación de la sangre, estimula indirectamente aquellos órganos encargados de eliminar las toxinas, y por su acción sobre el hígado impide la absorción de nuevas toxinas por el organismo.

Claro es que para que la risa realice todos esos milagros, no ha de ser una risa plácida, breve, discreta. Nada de eso; hemos de reír mucho, fuerte, frecuentemente y de un modo prolongado. Esto, en realidad, no es difícil de conseguir, ya que la vida, entrevista por el lado cómico, ofrece abundantísimas ocasiones de risa. Y si es que por acaso tomáis la vida real en serio, acudid á la vida ficticia, al teatro, á condición de que huyáis como de la peste de dramas, melodramas y piezas de «género chico» al uso, y os procuréis por unas cuantas pesetas, si no risa para todo el año, al menos risa para tres cuartos de hora.

Otra advertencia útil: cuando acudáis al teatro en busca de risa, no vayáis solos. Recordad que las personas se ríen de mejor gana cuando están acompañadas. La risa como las lágrimas, la alegría como la pena, son, en efecto, contagiosas.

De modo que ya lo saben nuestros lectores: entre todos los sistemas terapéuticos, el mejor, el más práctico y el más barato, es la *risoterapia*. ¡Reíd mucho y estaréis sanos y rollizos! ¡Maldecid á Heráclito y hacéos fervientes cultivadores de la filosofía de Demócrito! He ahí el secreto de la salud.

A. BARRADO.

## Actualidades

## El Sancho pancismo

Si nos hubiesen dicho que llegaría un instante en el cual en un punto de aquella España del Príncipe de los Ingenios, volverían á reinar los libros de caballerías ello nos hubiera parecido un sueño.

Sin embargo, esos libros reinan. El espíritu práctico de Sancho ha llegado á dominar de tal modo; nos hemos vuelto tan positivistas; somos gente tan sensata, tan serena, tan superficial; el sentido común se ha hecho tan común y se ha extendido tanto por el plano de la prudencia; que si hoy tornase Don Quijote, todos podríamos servirle de criados para seguir sus aventuras.

Lo que no encontraría son molinos. En las llanuras de la Mancha hasta los molinos se han reducido; hasta las piedras que pudiesen parecerle gigantes. Todo ha de ser llano hoy en día: todo ha de ser Mancha. El rasero de la prudencia lo ha puesto al mismo nivel.

—Sobre todo, no comprometerse—es el grito general de las clases neutras. No distinguirse. No alborotar el gallinero. No remover el fundamento de las cosas. No fiarse de libros de caballerías. Sed buenos Sanchos y dormid en calma. Sobre todo no movere de posición, no caminar con demasiada prisa; mirar en donde se ponen los pies para no caerse. No soñar en la vida un sólo momento. Sobre todo no hacer lo que no hagan los demás, hasta convertir nuestra tierra en un campo inmenso de hortalizas donde no crezca una sola flor y donde todas las lechugas tengan el mismo tamaño hasta donde alcance la mirada.

Los artistas han de hacer un arte que no ofenda á la gente de mediana vista; un arte de medio cromo, de colores ni muy apagados ni muy encendidos, de líneas de medio nivel y de asuntos que no molesten. Los dramaturgos han de hacer dramas que den siempre la razón al público; dramas suaves, donde triunfe la virtud del buen obrero ó la generosidad del buen amo; donde no se ataquen las creencias de los devotos, de los creyentes y de la mayoría que no cree, pero que se lo calla por prudencia; dramas que no inquieten á nadie; dramas que no sean dramas ó, si lo son, que no lo parezcan. Los periodistas han de hacer artículos que no exalten: prácticos, positivos, serenos, prosa defensora de los intereses materiales y de las industrias creadas; tratados de Santa Economía, Doctrinas industriales, Biblias comerciales y mandamientos de la ley de Dios, aplicados al comercio de exportación y encarecedores de un comercio tranquilo.

Todo ha de ser plano y sereno y encarrilado por la rutina en nuestra tierra, para no distraer á los que vejetan y no exaltar las pasiones ni remover los entusiasmos, que cuando domina el sufrágio, el pecado más grande del votante es pecar por idealismo. Las creencias han de ser conservadoras; creer lo que no pueda perturbar: creer en un más allá tranquilo que no turbe ni estorbe ninguna digestión serena. La sociedad ha de ser mansa, un hormiguero uniformado que tenga por toda gloria el granero. El amor es una sociedad en comandita de dos corazones que se unen legalmente para la reproducción de la especie, la mejora de dos casas y el engrandecimiento de dos fincas. La política es el conjunto de las ambiciones personales, hechas dogma, á la altura de las cornisas. Y hasta la trisma anarquía ha de ser reglamentada; una anarquía de orden con sus jefes para dirigirla; una revolución que perturbe á los otros, pero no á los revolucionarios; un cambio de postura de las cosas, pero no una revolución de las conciencias.

¡Oh Sancho! ¡Con qué santa paz vivirías si vieras á vivir entre nosotros! ¡Cuántos amigos no encontrarías en nuestra tierra laboriosa! ¡Qué bien go-

bernarías esta Insula Barataria si te hiciera gobernador! Todos han llegado á imitarte en este plano de la calma. ¡Toda la gente práctica ha venido á practicar! Y mientras con el rucio se hacen ricos tus admiradores vendiendo género de prudencia, el bienaventurado de tu amo moriría de miseria entre tantos galletes modernos que no le descalabraban porque hasta los buecos los hacen servir para productos industriales y falsificaciones honradas.

Cuando tú andabas por la Mancha, aún no sabías lo que era el tanto por ciento, amigo Sancho; aún no sabías ni lo que eran sociedades anónimas, ni bolsa, ni tantas cosas que se han perfeccionado desde entonces. Había, sí, la tacañería y el egoísmo, que de estos instantos tú eras maestro por obra y gracia del Gran Manco; pero los refinamientos de hoy en día no los hubieras podido aprender, tú, que eras un alma sencilla, un usurero al aire libre, un explotador de pobres bucólicos comparado con tus compañeros de prosaísmo que la civilización ha hecho nacer.

Hoy ya te enseñarían números desde pequeño; más tarde á firmar pagarés; después á no pagarlos y después á hacerse rico por las buenas ó por las malas. Cuando fueses rico serías lo que quisieras, hasta hombre de talento; comprarías lo que te plugiera; hasta el amor y las conciencias; penetrarías en donde tuvieses ganas, que al enseñar la moneda, se te abrirían las puertas.

Si, no ha debido ser el de tu amo el centenario que debimos celebrar, sino el tuyo. El ejemplo de aquel pobre idealista no lo ha seguido ningún otro; hoy no se desencantan princesas si no tienen dote; ni se abren jaulas de leones sin echar á correr, ni se redimen cautivos sin una mira egoísta. Hoy tu eres el símbolo, el santo á quien hemos de colocar en el altar mayor del pueblo; el patrón á quien encenderíamos cirios si no fuese por malgastar la cera.

Cervantes ya quería hacerte hombre y matar los cuentos de encantamiento, y él debía saber por qué. Lo ha logrado bien, á cuenta nuestra. Lo ha logrado tanto que si hoy pudiera ver este estrago, volvería á escribir otra obra maestra.

Un libro de caballerías que te sacase del fangal de prosa en que tienes hundidas ambas piernas.

SANTIAGO RUSIÑOL.

## Conflicto ruso-japonés

Al tener noticia de las primeras negociaciones de paz, el general Linievitch ha dirigido al Czar de Rusia el telegrama siguiente:

«A Su Majestad Imperial.—Habiendo sabido que el presidente Roosevelt ha iniciado y V. M. consentido la apertura de negociaciones pacíficas, he reunido inmediatamente un Consejo superior de guerra, compuesto de todos los jefes y oficiales de ejército presentes en este momento en el cuartel general. Habiendo discutido los motivos de paz y las posiciones respectivas de los dos ejércitos, tengo el honor de recordar á V. M. que todos mis camaradas y yo nos hemos declarado unánime y enérgicamente por la continuación de la guerra hasta el día en que el Todopoderoso coronará con el éxito á nuestras valientes tropas. No son estos momentos de hablar de paz después de las batallas de Mukden y de Tsushima. El enemigo, embriagado por sus victorias, exigirá seguramente condiciones contrarias al honor de nuestra patria. Sin embargo, no hay motivo para concederlas porque no estamos reducidos á tal extremo. El desastre de Tsushima es ciertamente un triste suceso, pero no tiene relación alguna con nuestro valiente ejército, que se halla en un estado brillante y ardiendo en deseo de vengarse del enemigo obteniendo un éxito que espero no estará lejos. Las posiciones de nuestras tropas están muy bien fortificadas. Las lluvias me han impedido tomar la ofensiva hasta ahora, pero hoy que nuestras pérdidas de Mukden están reparadas y nuestro ejército ha sido reforzado con los nueve cuerpos venidos de Europa, me siento capaz de resistir con ventajas á los esfuerzos del enemigo. Espero, por este mes, poder tomar una ofensiva que cambiará totalmente el cariz de las cosas.

«Lo repito otra vez: V. M. puede tener absoluta confianza en la fuerza y potencia de nuestras tropas, y nuestra posición no tiene ningún carácter crítico que pueda exigir la conclusión de una paz cuyas condiciones serían desfavorables á Rusia.

»Gujline 10 junio 1905.—Generalísimo, Linievitch.—Jefes de ejército, Kurapatkine, Kaulbais, Boliánof.—Jefe de Estado Mayor, Sakharof.—Generales: Rennemkampf, Zaroubaief, Biledsing, Sarof, Samsonof, Dalínof, Korf, etc.»

## De política

A propósito de la crisis total dice un apreciable colega:

«No recordamos, en la historia política de bastantes años á esta parte, situación semejante á la en que se encontraba el gobierno, creada por él mismo.

«Ya lo dijimos antes; en ese largo interregno parlamentario, que no reconoce causa ni motivo justificados, el señor Villaverde, que antes se había mostrado tan amante del Parlamento y en él alcanzó su gloria más pura presentando aquel admirable presupuesto de 1899, ha ido sumando en su contra con la oposición de sus enemigos políticos, la desconfianza, el desprecio, por no decir el menosprecio, de sus propios amigos, de la mayoría de cuyo seno salió y debía darle vida.

No en balde se conculcan los principios inscritos en nuestra Constitución; y si á eso se añaden los tropiezos que ha venido dando el gobierno en otro orden de cosas, no parecerá extraño á nadie, que la caída de Villaverde haya sido ruidosa, solemne, sin igual en los fastos parlamentarios.

Ese es el castigo que traen aparejados los gobiernos, que siendo débiles, alardean de robustos, y amenazan, como lo hizo García Alix en la primera sesión: «Si no se aprueban los presupuestos de 1906, que aseguran la defensa de la patria, la integridad del territorio, esos grandes organismos del Estado perjudicados por el voto contrario de las Cortes, que no quieran siquiera discutir los aumentos de gastos para el Ejército y la Marina, verán lo que deben hacer.»

Esa amenaza á la representación nacional, vocadora de tiempos y de cesantumbres políticas que ya hace mucho tiempo pasaron á la historia, no podía pasar sin la respuesta que merecía. Los 45 votos obtenidos por el gobierno dan clara muestra del vilipendio en que vivía: es de su propia mayoría de donde han partido los flechazos, la metralla, que le ha tendido sin vida en el hemicycle del Congreso.

Se censura al señor Maura por su actitud, tachándola de cruel, porque cubrió á todo el gobierno con un manto de oprobio, muy parecido á la humillación. Eso no nos importa. Pero Maura habló de *presiones, de fuerzas exteriores al Parlamento*, cuya influencia ponía en movimiento la máquina ministerial, pero cuyo resorte ha quedado oculto á la nación.

Si hemos de ser sinceros, confesamos que en el Presupuesto de 1906, acometíanse algunas cosas buenas.

Pero Villaverde rehusó por algún tiempo,—seis meses,—la sanción del Parlamento, cooptar con el Rey de la Soberanía nacional, y se convirtió en gobierno personal, que prescindió de la altísima función de las Cortes: éstas le han lanzado del banco azul, iguominiosamente, afrentosamente. Esto es un buen dato y una saludable lección para los que vengan después. El Parlamento, la representación nacional, no ha querido ni podido abdicar de su soberanía.

Y ha hecho perfectamente.»

\*

Después de las conferencias celebradas por S. M. el Rey con los personajes políticos, el monarca encargó la formación de ministerio al Sr. Montero Ríos, jefe del partido liberal democrático.

Ayer juraron el cargo los nuevos ministros, quedando constituido el Gabinete en la forma que á continuación detallamos:

Presidente, Montero Ríos.

Estado, Sanchez Román.

Gracia y Justicia, Gonzalez Peña.

Hacienda, Urzais.

Guerra, Weyler.

Marina, Villanueva.

Gobernación, García Prieto.

Instrucción pública, Mellado.

Agricultura y Obras públicas, Conde de Romanones.

## Agricultura

## UN NUEVO ENEMIGO DEL NARANJO

CIENTÍFICAMENTE LLAMADO

CHRYSOMPHALUS DICTYOSPERMI

Y SU

PROPAGACIÓN EN EL MEDIODÍA DE EUROPA

En una nota publicada en 1899 en el *Boletín de la Sociedad Entomológica de Francia* hice notar la aparición y carta de naturaleza que había tomado esa cochinilla en el Mediodía de Francia. Ya se había multiplicado de una manera alarmante sobre plantas muy diversas y particularmente sobre los naranjos en Cannes y en el golfo Juan. Desde entonces he recibido plantas bastante numerosas con evidentes señales de los estragos que aquella ocasiona y por desgracia ya no cabe duda de que nos encontramos en presencia de un nuevo enemigo temible para los naranjos y para un gran número de plantas de hojas perennes.

La área de difusión del insecto va ensanchándose más y más.

A fines de 1900 el Sr. Belle, profesor de Agricultura de los Alpes Marítimos me enviaba muestras recogidas en Niza. Al mismo tiempo me daba cuenta de que cierto número de jardines de aquella ciudad tenían sus naranjos contaminados y de que otros muchos vegetales se encontraban atacados también. El principado de Mónaco tiene también que sufrir por efecto de la presencia de ese insecto y desde 1902 se puede considerar como invadido todo el litoral de los Alpes Marítimos.

El mal hace igualmente estragos en el litoral italiano vecino de la frontera y en Vintimille se ha hecho notar la presencia del insecto en cuestión.

Por último, en este mismo año, por intermediación de M. Rousset, profesor en la Escuela de horticultura de Hyères (Var) he recibido muestras de naranjos y de plantas de adorno cubiertas de esa cochinilla. Según los informes que ha tenido la amabilidad de comunicarme, no hace más que tres ó cuatro años que el *Chrysomphalus minor* ha aparecido en la región de Hyères. Uno de los principales horticultores de aquella localidad no lo ha notado en sus cultivos sino desde un año á esta parte y el ataque del naranjo, notado como el primer invadido, fué tan activo que se tomó el partido de cortarlo.

Francia é Italia no son los únicos países cuyos cultivos sufren la invasión de ese nuevo enemigo, sino que España empieza á estar igualmente atacada. En 1902 recibí de un corresponsal de Sevilla hojas de naranjo cubiertas de *Chrysomphalus minor*, y me comunicaba á la vez que hacía un año había notado la presencia de ese insecto en una propiedad que poseía en Sevilla y que estaba plantada de naranjos en una extensión de 5 hectáreas. Según él, era el mal muy invasor, siendo las cochinillas tan numerosas que ocasionaban la caída de las hojas y á medida que brotaban otras nuevas eran infestadas. ¿De donde nos viene, pues, ese *Chrysomphalus minor* que aparece de repente en la cuenca del Mediterráneo como un enemigo de los más invasores? Su abundancia en las Indias parece indicar como su país originario, la región neo-tropical; de todos modos está muy difundido en aquel país, en donde Cokerell lo ha dado á conocer, primero bajo el nombre de *Aspidiotus dictyospermi* y después bajo el de *Chrysomphalus dictyospermi*. Según Maxwell-Lefroy, entomologista del Estado de las Indias occidentales, la cochinilla en cuestión es en las Pequeñas Antillas una de las más dañinas para los rosales y las palmeras.

Por otra parte el *Chrysomphalus dictyospermi* está extendido en el Asia tropical, y Cokerell opina que es probablemente originario de aquella región.

Sea de esto lo que fuere en cuanto á este punto, la especie que nos ocupa puede ser considerado como una cochinilla originaria de los países tropicales, cuya importación en la cuenca mediterránea es reciente y que á todas luces ha sido introducida con las plantas exóticas, de adorno y de hojas perennes.

Limitada al principio esa cochinilla á vivir en invernaderos ó en cercados se ha multiplicado después al aire libre y ha encontrado en el clima del Mediterráneo condiciones eminentemente favorables á su desarrollo.

Cosa curiosa, y que por desgracia se observa con harta frecuencia al tratarse de insectos perjudiciales que se han importado, en su nueva patria se vuelven más invasores y más destructivos.

vos que en su país de origen; su adopción al naranjo no se ha efectuado á buen seguro en ninguna parte con la intensidad con que lo ha hecho en la Europa meridional.

En las Antillas, en donde el insecto es tan común no es mencionado siquiera como perjudicial al naranjo, y entre las numerosas plantas que se citan como atacadas por el *Cryosomphalus dictyospermi* no lo ha sido, que yo sepa, el naranjo, sino de una manera incidental en Méjico, según Cockerell.

DR. PAUL MARCHAL

(Se continuará).

## Crónica Balear

En la casa de Francisco Mir Serra, en la Puebla, el sábado se declaró un incendio.

Este pudo ser extinguido al cabo de algún rato.

El incendio se inició en un montón de paja y varias prendas de ropa de poco valor, en la habitación en que dormía la esposa del Mir, Apolonia Crespi Amer, de 27 años de edad.

Dicha mujer, que padecía de ataques de enagenación mental, estaba encerrada en su habitación, la que no pudo ser abierta hasta al cabo de algún tiempo, cuando la Crespi era ya cadáver, muerta por asfixia.

Descansen en paz el alma de la finada.

He aquí los Sres. que componen la Comisión de defensas que ha venido á estas islas para estudiar las fortificaciones de Baleares:

Teniente General don Camilo García Polavieja, del Estado Mayor Central; General de División don Julián Suarez Inclán de E. M. C. Teniente coronel de Infantería don José Villalba Riquelme; Comandante de Ingenieros don Epifanio Barco Pons; Teniente coronel de Estado Mayor don Pio Suarez Inclán; Coronel de idem, don Arturo Ceballos Beltrán; Coronel de artillería don Rafael Vargas Ovidio; Coronel de Ingenieros don Lorenzo Gallego Carranza; Coronel del mismo cuerpo don Nicolás Ugarte Gutierrez; Capitán de Navio don Alberto Balseiro Carajús y Comandante de Estado Mayor don José Herreros de Bidder.

Leemos en el último número de *El Felanigense*:

«Renacen algún tanto los ánimos de los productores de albaricoques, al ver que por fin se deciden varios comerciantes de esta ciudad á emprender la elaboración de pulpa, á cuyo efecto preparan los útiles indispensables.

Siempre constituye esto un consuelo para el agricultor, puesto que le dará ocasión de colocar el fruto (de lo cual empezaba á dudarse) si no de una manera ventajosa, al menos con algún provecho positivo; pues con la abundancia de la actual cosecha y la inseguridad de la demanda en la exportación de este producto, no hay que esperar para el albaricoque más que precios calmados, que según todas las probabilidades fluctuarán entre 3 y 4 pesetas quintal.»

## (9) FOLLETÍN

### MARÍA TERESA

tará bien este sombrero con este vestido? La otra lleva traje y capota rosa, y ésta no tiene sombrero azul. Me has de hacer una capotita de gasa que sirva para este traje. ¿Te parece que estará bien así?

—Perfectamente; si es de fieltro, con plumas; es un sombrero de lujo para vestir.

—¿Me harás una capota azul?

—Cuando quieras, pero me has de ofrecer que rezarás con atención y que serás muy buena; acuérdate de los consejos de mamá, que ella nos mira desde el cielo.

La risueña fisonomía de la niña tomó grave expresión.

—Yo no soy mala, Adriana; pero aquí nadie nos quiere. La abuelita me da miedo, y es injusta contigo, que eres tan buena y la tratas con mucho respeto... el tío, ése no nos quiere mal, pero tampoco me gusta; parece que estamos en casa ajena.

## Crónica Local

### Ferrocarril Palma-Sóller

El movimiento ocurrido en pasaje y carga durante la semana 24.ª, ó sea desde el 11 al 17 de los corrientes, según la estadística de la Sub-Comisión Investigadora, es como sigue:

Carga: Exportación, 49 toneladas 812 mls. Importación, 100 toneladas 098 milésimas. Total 149 toneladas 910 mls.

Pasaje: Entrados, 576 pasajeros. Salidos, 674. Total 1.250 pasajeros.

El sábado último, á las tres de la tarde, falleció, después de larga y penosa enfermedad, el conocido propietario D. Jaime J. Joy y Piza, padre del Concejal de este Ayuntamiento y Administrador de «La Solidez» D. Jaime Juan Joy y hermano del señor Alcalde de esta ciudad.

El domingo por la tarde fué conducido su cadáver al cementerio, con asistencia del clero parroquial con cruz alzada y numeroso y distinguido acompañamiento.

El lunes se celebraron en la parroquia solemnes funerales en sufragio del alma del señor Joy, viéndose este acto sumamente concurrido de amigos y conocidos de la familia.

Descansen en paz el alma del finado y reciban su atribulada esposa, hijo, hermano, hermana, hija política, sobrinos y demás parientes la expresión de nuestro profundo sentimiento por la irreparable pérdida que acaban de experimentar.

La recolección de los albaricoques empezó ya en esta comarca durante la pasada semana. La cosecha sin embargo de ser abundante lleva trazas de dar insignificantes rendimientos á los propietarios, por cotizarse el sabroso fruto á un precio excesivamente barato: á 2 pesetas el quintal.

El martes al anochecer salió de nuestro puerto para los de Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», llevándose variada carga, entre ella una regular partida de cajas de limones.

Embarcaron además en dicho buque buen número de pasajeros.

La fiesta del Corpus se ha celebrado este año con la misma solemnidad y aun mayor, si cabe, que en los anteriores. A las diez, después de tercia, comenzó la misa mayor cantándose con acompañamiento de órgano y armonium una hermosa partitura del maestro Eslava. Después del Evangelio, subió al púlpito el Sr. Isern, Vicario de la Iglesia de Génova, pronunciando elocuente discurso sobre las finezas del amor de Jesucristo en la Santísima Eucaristía, siendo escuchado con religiosa atención por la multitud de fieles que llenaba el templo.

Por la tarde, después de vísperas y completas solemnes, á las seis y media salió la procesión que recorrió las calles de costumbre, resultando muy lucida.

—No tenemos madre, Elena, y su cariño y sus cuidados nadie los suplirá. Cuando mamá se murió, vi claramente las tristezas que nos aguardaban en el mundo... menos mal que la abuelita te prefiere y te mira con cierto cariño, tal vez porque te llamas como nuestra madre... yo estoy contenta de que te quieran mucho á ti, aunque sean duros conmigo.

—Pues yo no me conformo con eso, porque no es justo.

—¿Pobrecita! ¡qué sabes tú de las injusticias de la vida! murmuró Adriana con acento triste, como si estuviese abrumada por la pesada carga de la experiencia.

—¿Y por qué será que no nos quieren? —Tal vez porque acaban de conocernos; y espero que modifiquen su manera de tratarnos, y acabarán por querernos, sobre todo á ti.

—Y á ti, ¿por qué no?

—Porque tenemos diferente carácter. Elena. Tú eres dulce y cariñosa, y yo no.

—Pues si en eso solo consiste, Adriana, ¿por qué no lo eres? yo deseo que te quieran mucho.

La puerta se abrió, y en su dintel aparecieron la condesa ya María Teresa.

Además de los pendones y banderas de las diferentes cofradías de esta ciudad, asistieron las escuelas y colegios y al frente de ellos sus respectivos profesores. Después de la cruz parroquial venían doce sacerdotes revestidos con los más ricos ornamentos, representando á los doce apóstoles, acompañados veinte y cuatro caballeros con sendos cirios. Las varas del pábulo eran sostenidas por ocho jóvenes de la distinguida sociedad sollerense, debajo del cual era llevada la custodia, que contenía la Sagrada Forma, por cuatro sacerdotes ostentando no menos ricos ornamentos; seguía el preste y cerraba la procesión el Mago. Ayuntamiento.

En la plaza mayor y calles más anchas, principalmente en la del Príncipe, la muchedumbre que se había reunido era numerosa, arrodillándose para dar culto á la Magestad divina realmente presente en la Santísima Eucaristía.

Con motivo de esta festividad, el templo parroquial vestía sus mejores galas. Ayer se celebraron, y continuará toda la octava, los oficios divinos con toda solemnidad.

Ha sido denegada la instancia, por no tener derecho á lo que reclamaba, al guardia civil retirado de Sóller Francisco Truyols solicitando la Administración de Loterías de esta ciudad.

Gracias á las energías medidas tomadas por el Gobernador interino de esta provincia señor Martínez de Campos se han restringido muchísimo en Mallorca los juegos prohibidos.

En esta ciudad, donde dichos juegos habían sentado también sus reales, ha dejado de jugarse, tanto en cafés y tabernas como en sociedades recreativas, por haber las autoridades locales hecho uso de las atribuciones que les confiere la ley y ejercido estricta vigilancia sobre las casas donde acostumbraba jugarse.

Harto sabido es que los juegos de azar son escuela de perversion, semillero de maldades y ocasión incesante de perdición y ruina de muchas familias; por eso aplaudimos de veras las medidas puestas en práctica para evitarlos y hacemos votos para que éstas duren por mucho tiempo.

Hoy y mañana, con motivo de la festividad de San Juan Bautista, patrono de Deyá, habrá fiesta mayor en el vecino pueblo.

El programa será igual al de años anteriores: corridas, baile al estilo del país y música en ambos días por la banda «Unión Sollerense».

Parece que existe bastante animación en esta ciudad para el viaje de recreo á Barcelona que se tiene en proyecto llevar á cabo el vapor «Villa de Sóller.»

Sin embargo, según nuestras noticias las personas que se han anotado para dicho viaje son en número algo escaso, debido sin duda á que muchos esperan tomar pasaje á última hora. Y como el viaje se efectuará si el próximo lunes al anochecer hay suficiente número de pasajeros anotados, llamamos la atención

de los excursionistas para que antes de dicho día procuren inscribir sus nombres en las listas abiertas en la casa consignataria.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 10 Junio de 1905

Fué presidida por el Alcalde Sr. Joy, y asistieron á ella, convocados por segunda vez, los Concejales señores Frontera, Castañer, Joy, Colom y Morell.

Dióse lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada.

Fué aprobado el traspaso de la sepultura n.º 339 del cementerio católico á favor de D. Miquel y D. Bartolomé Coll Arbona.

Se acordó verificar varios pagos, entre ellos uno de 2528'78 por los gastos ocasionados para la celebración de las ferias y fiestas de la Victoria, que tuvieron lugar los días 13, 14 y 15 de Mayo último.

El señor Alcalde manifestó que la «Marítima Sollerense» había regalado al Ayuntamiento los fletes del transporte desde Sóller á Barcelona de los aparatos empleados en disparar los fuegos artificiales, durante las ferias de la Victoria; y la Corporación acordó tributar á dicha compañía las más expresivas gracias.

Se acordó pasaran á informe de la Comisión de Obras varias instancias solicitando permiso para efectuar obras particulares.

Se dió cuenta de la subasta celebrada para la construcción y colocación de una tubería para conducir las aguas de la fuente del Rafal á la barriada del puerto, resultando del expediente haberse adjudicado provisionalmente á D. José Colom Canals por la cantidad de 9309 pesetas y no haberse presentado, durante los cinco días siguientes, reclamación alguna contra dicho acto. La Corporación, en su vista, acordó adjudicar definitivamente la subasta al señor Colom por la expresada cantidad, mediante la fianza señalada en el pliego de condiciones.

Accediendo á una petición de la Junta local de Instrucción Pública, formulada por el señor Presidente, se acordó destinar 50 pesetas del capítulo de imprevistos, á adquirir premios para los alumnos de las escuelas que más se distinguen en los exámenes de fin de curso.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

\*\*

### Sesión del día 17 Junio de 1905

La presidió el teniente de alcalde señor Mora, y asistieron á ella, convocados por segunda vez, los Concejales señores Castañer, Frontera, Colom y Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de varias instancias solicitando autorización para verificar obras particulares, acordándose pasaran á informe de la Comisión de Obras.

Se acordó satisfacer varias cuentas por servicios municipales.

Acordado por este Ayuntamiento en la sesión celebrada el día 7 de Enero

Las niñas quedaron de pié, mirando á María Teresa: ésta comprendió lo embarazoso de la situación, y las dijo con dulzura:

—Venid, sentémonos aquí cerca de la ventana. Tengo dos horas libres, como habeis oído, y podemos conocernos y ser amigas muy pronto. No quiero ser extraña para vosotras, hijas mías; al contrario, quiero que me consideréis como una hermana mayor, llena de buena voluntad y de indulgencia para las dos. Porque sé que sois huérfanas estoy dispuesta á amaros mucho; también he perdido yo á mis padres, y tengo una hermana de la edad, poco más ó menos, de esta señorita.

Y María Teresa señaló á Adriana.

Rompióse el hielo: ambas niñas se acercaron á ella, formando delicioso grupo.

Elena, rubia, de ojos azules, tez blanca como el lirio, en nada se parecía á Adriana, que tenía magníficos ojos y cabellos negros como la noche. La primera estaba poco desarrollada para su edad; en cambio la mayor había crecido mucho, representaba dos ó tres años más de los que tenía.

Vestían trajes de luto muy sencillos, pero elegantísimos; calzaban perfecta-

último la construcción de un matadero de nueva planta y pudiendo convenir la adquisición de solares para su emplazamiento, acordó en virtud de lo dispuesto en el artículo 40 de la instrucción para la contratación de los servicios provinciales y municipales de 24 de Enero último, publicar el correspondiente concurso.

Se dió cuenta del extracto de las sesiones celebradas por el Ayuntamiento durante el mes de Mayo último, siendo aprobado y acordada su remisión al señor Gobernador civil de la provincia.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia parroquial.—Hoy sábado día 24.—A la tarde, después de vísperas, se practicará el ejercicio del mes consagrado al Corazón de Jesús; y al anochecer, Maitines con exposición de S. D. M.

Mañana domingo, día 25.—A las siete y media, habrá Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, con exposición del Santísimo Sacramento, se cantarán las horas menores y la Misa mayor con sermón, que dirá el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste. A la tarde, después de vísperas y completas, se celebrará el ejercicio del mes consagrado al Divino Corazón y después tendrá lugar la procesión de costumbre. Al anochecer se verificará el ejercicio mensual de las Hijas de la Purísima.

Jueves, día 29.—Se celebrará la fiesta de S. Pedro. A las nueve y media, con exposición de S. D. M., se cantarán las horas menores y la Misa mayor, pronunciando el panegírico el Rdo. don Miguel Rosselló, Pbro. Por la tarde, después de vísperas y completas, se practicará el ejercicio del mes del Sagrado Corazón de Jesús, y á continuación se verificará la procesión propia del último día de la octava del Corpus.

Al anochecer se cantarán solemnes completas en honor de S. Marcial.

Viernes, día 30.—Se celebrará solemnemente la festividad del Sagrado Corazón de Jesús juntamente con la de S. Marcial. A las nueve y media, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor con sermón. A la tarde, los actos de coros; y al anochecer, ejercicio con plática y después se reservará el Santísimo Sacramento que habrá estado expuesto durante el día.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS.

Varones 2.—Hembras 2.—Total 4

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 18. Miguel Mas Mas, de 50 años, casado, calle de la Ramaguera.

Día 17. Jaime Juan Joy Piza, de 75 años, casado, Manzana 70.

mente, y en todos los detalles revelaban que en casa de su abuela todo les sobraba, faltándoles únicamente el cariño.

—¿Es verdad que será V. nuestra amiga? preguntó Elena con la sencillez propia de sus años. ¿No nos regañará continuamente, como dicen que lo hacen las institutrices? Me gusta V. mucho, porque es muy bonita y amable: no he visto ninguna institutriz que se le parezca.

—Me alegro de ser á V. simpática: como les he dicho, tengo una hermanita á la que quiero muchísimo, y las trataré á ustedes con tanto cariño como á ella.

—¿Es bonita? preguntó Elena con viveza.

—Mucho, á lo menos á mí me lo parece, contestó María Teresa sonriendo.

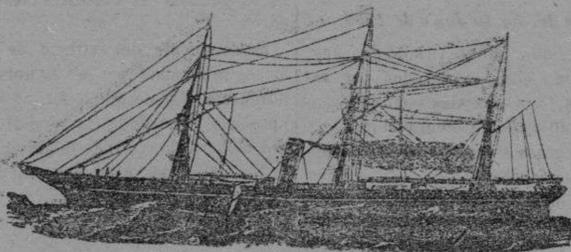
—¿Y qué nos va á enseñar V., madamoiselle?

—Idiomas, pintura, la música, el canto, muchas cosas... ¿Está V. disgustada por mi presencia, señorita? añadió volviéndose hacia Adriana, que permanecía silenciosa.

—No, madamoiselle, de ningún modo; sería una sinrazón, puesto que usted nos habla con tanta amabilidad. Es que Elena lo dice todo: tiene una viveza tan

# Sección de Anuncios

VAPOR ESPAÑOL VILLA DE SÓLLER



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. Mateo Colom, Rue Lazare-Carnot, 34.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

## ¡¡ATENCIÓN AGRICULTORES!!

Si queréis abonar vuestros campos, seguros de obtener resultados eficacísimos, emplead el

**“GUANO SAINT GOBEIN”**

que se expende en la acreditada droguería de

**ARNALDO CASELLAS-LUNA, 17**

En este establecimiento encontrareis toda clase de primeras materias para composición de abonos; sulfatos y azufre gris *Biaubaux* puro; fuelles y aparatos para azufre; bombas y demás utensilios para pulverizar arboleda.

Instalaciones completas de cañerías para agua y gas.  
Fabricación de envases de hojalata para aceites, almendrán y toda clase de conservas.

**PRONTITUD, PERFECCIÓN Y ECONOMÍA**

**¡¡No equivocarse, LUNA, 17—SÓLLER!!**

**LA ARTÍSTICA**

CALLE DE LA LUNA N.º 30.—SÓLLER

Ofrece al público á precios sumamente económicos todos sus artículos como son: IMAGENES estatuarias de madera, piedra, mármol y fibra madera, decretadas y ordenadas para su bendición é indulgencias.  
CAPILLAS, ALTARES, ORNAMENTOS y sus reparaciones.  
ESTAMPERIA, CROMOS, OLEOGRAFÍAS y FANTASIAS de todas clases en gran surtido.  
MARCOS y MOLDURAS con rico muestrario y clase fina.  
ESPEJOS y CRISTALES de todas dimensiones en clase superior.  
GRAN DEPÓSITO DE TARJETAS POSTALES en colecciones y sueltas para felicitaciones.  
OBJETOS PROPIOS PARA REGALOS.

Clases y Precios ventajosos sobre todos los similares.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Comisión, — Representación, — Consignación, — Tránsito  
Y PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y legumbres

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)  
Corresponsales á GIVET, JEUMONT y ERQUELINNES (Frontera Franco-Belga)  
TELEGRAMAS: Bauzá Cerbère.—Bauzá Port-Bou.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

**Hotel Restaurant del Universo**

DE  
VDA. DE J. SERRA

**PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA**

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.  
El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

**PASTA FOSFÓREA**

de

**L. STEINER**

PARA DESTRUIR LAS RATAS Y RATONES

Se vende á 30 Cts. en la Farmacia de J. Torrens.—SÓLLER.

REPARACION É INSTALACION

DE

**TIMBRES ELÉCTRICOS**

DE LUJO Y ECONÓMICOS

PRESUPUESTOS GRATIS

Informes: Francisco Bover, Estación telefónica.—SÓLLER.

TRÁNSITO INTERNACIONAL

Servicios esmerados y á buenos precios

**MATEO COLOM**

Rue Lazare-Carnot, 34

**CETTE**

Consignatario del vapor

**“Villa de Sóller,”**

**JOSE PONS**

**Rue Nationale, 18**

**CETTE**

Trasbordos, consignación y tránsito, á precios moderados.

CASA FUNDADA EN 1876

**VINOS AL POR MAYOR**

COMISIÓN Y AJUSTE

**JUAN ESTADAS**

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

**LEZIGNAN (Aude)**

**LA SOLLERENSE**

DE

**JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

CURACION DE LA DIABETES

POR EL

**VINO URANADO PÉPSICO**

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente enérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada “diabetes.”

**PÍLDORAS FERRUGINOSAS**

DE

**INULA HELENÍUM**

Con estas píldoras, preparadas por J. Torrens, se cura pronto y radicalmente la *Leucorrea* ó (flujo blanco), la *Anemia* y *Clorosis* (colores pálidos), la *Dismenorrea* (ó dificultad en el ménstruo), la *Amenorrea* (ó supresión del mismo), la debilidad, flaqueza y cuantas molestias ó enfermedades reclamen un excitante poderoso y enérgico.

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española.  
—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Peláez y Bermúdez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens.

**ISLEÑA MARÍTIMA**

**COMPANÍA MALLORQUINA DE VAPORES**

VAPORES

**Miramar-Bellver-Cataluña-Baleares-Isleño-Lulio.**

SERVICIOS SEMANALES

DE

**IDA Y VUELTA**

ENTRE

**PALMA—MARSELLA Y PALMA—ARGEL**

**SALIDAS**

para Argel los Jueves.  
De Argel los Viernes.

para Marsella los Lunes.  
De Marsella los Jueves.

Servicios combinados con fletes á fort-fait en conocimientos directos para Cette, Gibraltar, Tanger, Londres, Liverpool, Glasgow, Manchester, Bristol, Ulm, Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Amsterdam y principales puertos de Italia, para los que igualmente se despachan pasajes via-Argel.

Los señores pasajeros que en Francia tomen billete para la Argelia, ó España via Palma, podrán permanecer en esta todos los días que les convenga, si bien combinando la salida con los vapores correos de itinerario.

El vapor que sirve la línea Palma-Marsella, se reserva el derecho de hacer las escalas que le convengan.

Para informes y despacho: Oficinas de la ISLEÑA MARÍTIMA.

**SERVICIO FIJO QUINCENAL**

ENTRE

**MARSELLA,**

**PALMA,**

**ARGEL**

Y

**VICE-VERSA**

POR EL ACREDITADO VAPOR

**BASTIAIS**

de la Compañía francesa CAILLOL DOUVILLARD.

Despacho de pasaje y carga para dichos puntos:—Conquistador, 45.—Palma

Agente: FEDERICO MARET.

**PABLO COLL y F. REYNÉS**

**AUXONNE (Cote d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJON

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

**Servicio esmerado y económico**

**CASA ESPAÑOLA DE COMISION**

Exportación de productos industriales.

Consignación de frutos y primores.

Subastas á los más altos precios de esta Plaza.

Comisión 5 por 100 arreglos inmediatos y se anticipan fondos y materiales á los señores remitentes.

**PASTOR-BERNAT**

Rue de Jéricho 7 A., et rue du Vieux Marché aux Grains 41 y 43

**BRUXELLES-(Belgique)**

**LADRILLOS HIDRAULICOS, BAÑERAS,**

PELDAÑOS, FREGADEROS Y TODA CLASE DE PIEZAS DE GRANITO ARTIFICIAL

DE LA CASA

**ESCOFET, TEJERA Y C. de BARCELONA**

Único representante en Sóller: Miguel Colom, calle del Mar.